



IVD

## NOVOBIOCIN



Kat. č.: 50001697

Pro mikrobiologii

Diagnostické disky NOVOBIOCIN jsou určeny k diferenciaci plazmakoaguláza negativních stafylokoků růstových testem.

**Princip:**

Test využívá přirozené rezistence některých druhů plazmakoaguláza negativních stafylokoků k novobiocinu.

**Balení obsahuje:**

- 100 diagnostických disků pro 100 stanovení
- pracovní návod

**Skladování, expirace:**

Disky NOVOBIOCIN se uchovávají v temnu při teplotě (+2 až +8)°C. Exspirace je vyznačena na každém balení.

**Potřeby pro práci s diskem NOVOBIOCIN:**

- Petřího misky s Mueller-Hinton agarom
- běžné laboratorní vybavení (očkovací klíčky, sterilní pinzeta, kahan)
- McFarlandova zákalová stupnice resp. denzitometr

**Pracovní postup:**

- Připravte si 3 hodinovou bujňonovou kulturu testovaného kmeně se zákalom upraveným na hodnotu 0,5 McFarlanda.
- Mueller-Hinton agar inokulujte přelítím, suspenzi rovnoměrně rozetete a plotny dle potřeby předsušte.
- Sterilně přiložte disk NOVOBIOCIN.
- Inkubujte 24 h při teplotě 37°C.

**Upozornění:**

- Souprava je určena pouze k profesionálnímu použití.

**Hodnocení:**

Po inkubaci změřte průměr inhibiční zóny:

Inhibiční zóna (mm)	Rezistence k novobiocinu
< 16	rezistentní
≥ 16	citlivé

**Rezistentní druhy koaguláza negativních stafylokoků:**

Humánní – *Staphylococcus hominis* subsp. novobiosepticus, *S. xylosus*, *S. saprophyticus* subsp. *saprophyticus*, *S. cohnii* subs. *cohnii*, *S. cohnii* subs. *urealyticum*, *S. sciuri* s. *sciuri* a *S. lentus*.  
Veterinární – *S. gallinarum*, *S. arlettae*, *S. equorum*, *S. kloosii*, *S. sciuri* s. *rodentium*, *S. sciuri* s. *carmaticus*, *S. vitulinus* a *S. saprophyticus* s. *bovis*.  
Ostatní dosud popsané druhy koaguláza negativních stafylokoků jsou k novobiocinu citlivé.

**Likvidace odpadů:**

Na použitý disk je nutné pohlízet jako na potencionálně infekční a likvidovat ho podle vlastních interních předpisů jako nebezpečný odpad v souladu se Zákonem o odpadech. Prázdné obaly se předají do sběru k recyklaci, případně do komunálního odpadu.

**Kontrola kvality testů:**

Kontrolu kvality diagnostických disků NOVOBIOCIN je možno provést s kontrolními kmeny:

Kmen	Rezistence k novobiocinu
<i>Staphylococcus cohnii</i> , ssp. <i>urealyticum</i> CCM 4296	+
<i>Staphylococcus epidermidis</i> CCM 4418	–

Tyto kmeny dodává CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289

http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny jsou dodávány v lyofilizovaném stavu nebo na želatinových discích.

Datum revize: 3. 6. 2014



IVD

## NOVOBIOCIN



Kat. č.: 50001697

Pre mikrobiológiu

Diagnostické disky NOVOBIOCIN sú určené na diferenciaciu plazmakoaguláza negativných stafylokokov rastových testom.

**Princip:**

Test využíva prirodzenú rezistenciu niektorých druhov plazmakoaguláza negativných stafylokokov k novobiocinu.

**Balenie obsahuje:**

- 100 diagnostických diskov na 100 stanovení
- pracovní návod

**Skladovanie, expirácia:**

Disky NOVOBIOCIN sa uschovávajú v tme pri teplote (+2 až +8)°C. Expirácia je vyznačena na každom balení.

**Potreby pre prácu s diskom NOVOBIOCIN:**

- Petřího misky s Mueller-Hinton agarom
- běžné laboratorní vybavení (očkovací klíčky, sterilní pinzeta, kahan)
- McFarlandova zákalová stupnica resp. denzitometr

**Pracovní postup:**

- Připravte si 3hodinovou bujňonovou kulturu testovaného kmeňa so zákalom upraveným na hodnotu 0,5 McFarlanda.
- Mueller-Hinton agar inokulujte prelitím, suspenziou rovnomerne rozotrite a misky podľa potreby predsušte.
- Sterilne priložte disk NOVOBIOCIN.
- Inkubujte 24 h pri teplote 37°C.

**Upozornenie:**

- Súprava je určená iba na profesionálne použitie.

**Hodnotenie:**

Po inkubácii zmerajte priemer inhibičnej zóny:

Inhibičná zóna (mm)	Rezistencia k novobiocinu
< 16	rezistentné
≥ 16	citlivé

**Rezistentné druhy koaguláza negativných stafylokokov:**

Humánne – *Staphylococcus hominis* subsp. novobiosepticus, *S. xylosus*, *S. saprophyticus* subsp. *saprophyticus*, *S. cohnii* subs. *cohnii*, *S. cohnii* subs. *urealyticum*, *S. sciuri* s. *sciuri* a *S. lentus*.  
Veterinárne – *S. gallinarum*, *S. arlettae*, *S. equorum*, *S. kloosii*, *S. sciuri* s. *rodentium*, *S. sciuri* s. *carmaticus*, *S. vitulinus* a *S. saprophyticus* s. *bovis*.  
Ostatné doteraz popísané druhy koaguláza negatívnych stafylokokov sú k novobiocinu citlivé.

**Likvidácia odpadov:**

Na použitý disk je nutno pozerať ako na potencionálne infekčný a likvidovať ho podľa vlastných interných predpisov v súlade s národnou legislatívou. Prázdne obaly ďalej do zberu k recyklácii, prípadne do komunálneho odpadu.

**Kontrola kvality testu:**

Kontrolu kvality diagnostických diskov NOVOBIOCIN je možné overiť s kontrolnými kmeňmi:

Kmeň	Rezistencia k novobiocinu
<i>Staphylococcus cohnii</i> , ssp. <i>urealyticum</i> CCM 4296	+
<i>Staphylococcus epidermidis</i> CCM 4418	–

Tieto kmeny dodáva CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289

http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny sú dodávané v lyofilizovanom stave alebo na želatínových discích.

Dátum revízie: 3. 6. 2014





# NOVOBIOCIN



Cat. No.: 50001697

For microbiology

Diagnostic discs NOVOBIOCIN are intended for differentiation of coagulase negative staphylococci by means of growth test.

**Principle:**

Test is based on the natural resistance of some species of coagulase negative staphylococci to novobiocin.

**A package of NOVOBIOCIN contains:**

- 100 diagnostic discs for 100 determinations
- working leaflet

**Storage, expiration:**

Discs NOVOBIOCIN should be stored in dark in a refrigerator at (+2 to +8)°C until the expire date indicated on the package.

**Required material:**

- Petri dishes with Mueller-Hinton agar
- common laboratory equipment (loops, sterile forceps, burner)
- McFarland turbidity standards or densitometer

**Recommended procedure:**

- Prepare 3-hour broth culture of tested strain with turbidity adjusted to value of 0,5 McFarland.
- Overlay Mueller-Hinton agar with inoculum, streak uniformly and pre-dry the plates if necessary.
- Aseptically place disc NOVOBIOCIN.
- Incubate 24 h at 37°C.

**Caution:**

- For professional use only.

**Evaluation:**

After incubation measure the diameter of inhibition zones:

Inhibition zone (mm)	Resistance to novobiocin
< 16	resistant
≥ 16	sensitive

**Resistant species of coagulase negative staphylococci:**

Human – Staphylococcus hominis subsp. novobioceticus, S. xylosum, S. saprophyticus subsp. saprophyticus, S. cohnii subs. cohnii, S. cohnii subs. urealyticum, S. sciuri s. sciuri a S. lentus.

Veterinary – S. gallinarum, S. arlettae, S. equorum, S. kloosii, S. sciuri s. rodentium, S. sciuri s. carnaticus, S. vitulinus a S. saprophyticus s. bovis.

The other up to date described species of coagulase negative staphylococci are sensitive to novobiocin.

**Waste disposal:**

Used disc should be treated as potentially infectious and should be liquidated in accordance with any other local and national regulations relating to the safe handling of such materials. Put packaging waste to recycling or in municipal waste.

**Standard control strains:**

Quality control of diagnostic discs NOVOBIOCIN may be provided with standard control strains:

Strain	Resistance to novobiocin
Staphylococcus cohnii, ssp. urealyticum CCM 4296	+
Staphylococcus epidermidis CCM 4418	-

These strains are distributed by:

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ

Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Strains are supplied in freeze-dried form or on gelatin discs.

Date of revision: 3. 6. 2014



# НОВОБИОЦИН



Ном. номер: 50001697

Для микробиологии

Диагностические диски НОВОБИОЦИН предназначены для дифференциации коагулазоотрицательных стафилококков по размеру зон задержки роста.

**Принцип:**

Тест основан на природной резистентности некоторых видов коагулазо отрицательных стафилококков к новобиоцину

**Упаковка Новобиоцина содержит:**

- 100 диагностических дисков для 100 определений
- инструкцию для пользователя

**Условия и сроки хранения:**

Диски НОВОБИОЦИНА должны храниться в темном месте, в холодильнике при температуре (с +2 до +8)°C в пределах сроков, указанных на упаковке.

**Необходимые материалы:**

- Чашки Петри с агаром Мюллер-Хинтона
- стандартное оборудование лабораторий (петли, стерильные пинцеты, горелки)
- стандарты мутности Мак Фарланда или денситометр

**Методика постановки теста:**

- Приготовьте 3-часовую бульонную культуру исследуемого штамма, доведите ее до мутности 0,5 по шкале Мак Фарланда
- Сделайте на чашке с агаром Мюллер-Хинтона посев суспензии. Чашки промаркируйте и при необходимости подсушите перед посевом
- Соблюдая правила асептики положите диск с НОВОБИОЦИНОМ
- Икубируйте 24 ч при 37°C

**Предупреждение:**

- Набор предназначен только для квалифицированного использования в микробиологической лаборатории.

**Оценка результата:**

После инкубации измерьте диаметр зон задержки роста:

Размер зоны (мм)	Степень чувствительности
< 16	Резистентный
≥ 16	Чувствительный

**Природно резистентны следующие штаммы коагулазоотрицательных стафилококков к новобиоцину:**

Выделенные у человека - Staphylococcus hominis subsp. novobioceticus, S. xylosum, S. saprophyticus subsp. saprophyticus, S. cohnii subs. cohnii, S. cohnii subs. urealyticum, S. sciuri s. sciuri a S. lentus.

Выделенные у животных - S. gallinarum, S. arlettae, S. equorum, S. kloosii, S. sciuri s. rodentium, S. sciuri s. carnaticus, S. vitulinus и S. saprophyticus s. bovis.

Другие штаммы коагулазоотрицательных стафилококков в настоящее время описаны как чувствительные к новобиоцину.

**Ликевидация мусора:**

Использованной диск считают материалом, который может быть инфицирован, подлежит уничтожению в соответствии с утвержденными внутрибольничными правилами. Бумажную упаковку сдайте в макулатуру, заводскую тару в сортированный мусор.

**Стандартные контрольные штаммы:**

Контроль качества диагностических дисков с Новобиоцином проводите со стандартными штаммами микроорганизмов:

Штамм	Резистентность к новобиоцину
Staphylococcus cohnii, ssp. urealyticum CCM 4296	+
Staphylococcus epidermidis CCM 4418	-

ССМ – Чешская коллекция микроорганизмов

ГИСК, Государственный НИИ стандартизации и контроля медицинских биологических препаратов им. Л. А. Тарасевича, г. Москва, телефон 8 (499) 241-31-19

Дата проведения последнего контроля: 3. 6. 2014



IVD

## NOVOBIOCIN



Nr kat.: 50001697

Do celów mikrobiologicznych

Krażki diagnostyczne NOVOBIOCIN przeznaczone są do różnicowania plazma-koagulazo-ujemnych gronkowców za pomocą próby wzrostowej.

**Zasada testu:**

Test oparty jest na naturalnej oporności niektórych gatunków plazma-koagulazo-ujemnych gronkowców na nowobiocynę.

**Opakowanie zawiera:**

- 100 krażków diagnostycznych/ 100 oznaczeń
- Instrukcję obsługi

**Przechowywanie, termin ważności:**

Krażki NOVOBIOCIN powinny być przechowywane w ciemnym miejscu w temp. +2 do +8°C. Data ważności podana jest na każdym opakowaniu.

**Materiały niezbędne do pracy z krażkiem NOVOBIOCIN:**

- płytki Petriego z agarem Mueller-Hinton
- podstawowy sprzęt laboratoryjny (ezy, sterylne pęsety, palnik)
- densytopometr

**Sposób postępowania:**

- Przygotować 3-godzinną kulturę badanego szczepu na podłożu bulionowym, zmętnienie powinno wynosić 0,5 w skali McFarlanda.
- Inokulować agar Mueller-Hinton (przełać), zawiesinę równomiernie rozprowadzić i w razie potrzeby wstępnie wysuszyć płytki.
- Na płytkę umieścić w sposób sterylny krażek NOVOBIOCIN.
- Inkubować przez 24 godz. w temp. 37°C.

**Uwaga:**

- Zestaw przeznaczony jest wyłącznie do profesjonalnego zastosowania.

**Ocena:**

Po inkubacji zmierzyć średnicę strefy zahamowania:

Strefa zahamowania (mm)	Oporność na nowobiocynę
< 16	oporne
≥ 16	wrażliwe

**Oporne gatunki koagulazo-ujemnych gronkowców:**

Ludzkie: *Staphylococcus hominis* subsp. *novobiocinsepticus*, *S. xylosus*, *S. saprophyticus* subsp. *saprophyticus*, *S. cohnii* subsp. *cohnii*, *S. cohnii* subsp. *urealyticum*, *S. sciuri* s. *sciuri* i *S. lentus*.

Zwierzęce: *S. gallinarum*, *S. arifetae*, *S. equorum*, *S. kloosii*, *S. sciuri* subsp. *rodentium*, *S. sciuri* subsp. *carmaticus*, *S. vitulinus* i *S. saprophyticus* subsp. *bovis*.

Pozostałe aktualnie opisane gatunki koagulazo-ujemnych gronkowców są wrażliwe na nowobiocynę.

**Usuwanie odpadów:**

Zużyty krażek należy traktować jako potencjalnie zakaźny i utylizować według własnych przepisów wewnętrznych jako odpad niebezpieczny według Ustawy o odpadach. Puste opakowania należy przekazać do recykacji, ewentualnie do odpadu komunalnego.

**Kontrola jakości testów:**

Kontrolę jakości diagnostycznych krażków NOVOBIOCIN można przeprowadzić za pomocą szczepów kontrolnych

Szczep	Oporność na nowobiocynę
<i>Staphylococcus cohnii</i> ssp. <i>urealyticum</i> CCM 4296	+
<i>Staphylococcus epidermidis</i> CCM 4418	-

**Szczepy te rozprowadzane są przez:**

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ  
Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: [ccm@sci.muni.cz](mailto:ccm@sci.muni.cz)

PRODUCENT: Erba Lachema s.r.o., Karásek 1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZESKA

Przedstawicielstwo w Polsce: ul. Szamocińska 21, 61-417 Poznań

tel. kom. +48510251115, faks: +48618307653, e-mail: [tvrdon@erbalachema.com](mailto:tvrdon@erbalachema.com), [www.erbalachema.com](http://www.erbalachema.com)

Data ostatniej rewizji: 3. 6. 2014

